

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 75 (1949)  
**Heft:** 21

**Illustration:** Tüfel det und da, Beed wänd Fränkli ha!  
**Autor:** Boscovits, Fritz

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Angloomanie

Willst heutzutag' du Englisch lernen,  
Brauchst du dich nicht mehr zu entfernen  
Weit, in die große Themestadt,  
Kauf bloß ein Schweizer Wochenblatt  
Und lies die vielen Inserate  
Recht aufmerksam, wie ich dir rate.

Denn in der Wochenblattreklame  
Wird für den Herrn und für die Dame  
Sehr viel auf englisch angepriesen,  
Dafür gibt London kaum Devisen.  
Solch' Dienst am Kunden muß man loben.  
Paß auf, ich geb' dir ein paar Proben.

Rasier dich nicht mehr mit dem Messer,  
Ein Safety Razor ist weit besser.  
Ein neues Kleid — it is a dream —  
Vom English Tailor, lauf zu ihm  
In Jockey-feeling Unterhosen,  
Die Deinen sünd'gen Leib umkosen.

Für Lisa einen Büstenhalter  
Be yourself und kein Rappenspalter!  
Auch eine Cashmere Jacke zart  
It's lovlier and so apart!  
Trink', wenn die Rechnung kommt, mein Sohn,  
The Brandy of Napoleon.

Nach solchem Englischunterricht  
Vergiß die Muttersprache nicht  
Und lies, folg' meinem guten Rate,  
Auch Deutsch geschrieb'n Inserate  
Sofern es so etwas noch gibt,  
Da Englisch bei uns sehr beliebt.

H. G.



Gründung einer Spielbank in Konstanz

Tüfel det und da,  
Beed wänd Fränkli ha!

## Immer aktuell

Der fünfzehnjährige Sohn der Nachbarsleute weiß, daß ich Kurzgeschichten schreibe. Jedesmal, wenn er kommt, um sich meine Briefwaage zu leihen — er hat nämlich Beziehungen zu «schwarzen» Teelieferanten und vertreibt diesen zweifach schwarzen Tee zehngrammweise —, betrachtet er mit leidig meine zerkaute Federhalter und meine verrostete Schreibmaschine. Ich weiß, was er denkt: Mit solchen Sachen ist doch in der heutigen Zeit kein Geschäft zu machen! Was so ein Tintenkuli schon verdient ... aber natürlich, riskieren wollen diese geistigen Arbeiter nichts ... Früher habe ich nicht gewußt, daß er sich so angelegentlich mit

meinen Sorgen beschäftigt, aber nun weiß ich es.

Gestern kommt er zu mir. Leicht bedrückt und gebückt. «Darf ich mich setzen?» Er darf es. Man soll nicht nur den großen, sondern auch den kleinen Schieber ehren. Was mag er wollen? Soll ich vielleicht ein Gesuch aufsetzen? Vielleicht gar ein Gnadengesuch? Bei so jungen Leuten kann man nie wissen, die werden leicht tollkühn, vielleicht ist er von den zehn Gramm abgegangen und hat es einmal pfundweise versucht? Nichts von dem. Er machte eine kleine, herablassende Handbewegung: «Ich hätte einen wunderbaren Stoff für eine Kurzgeschichte! Wie ist es, beteiligen Sie mich mit fünfzig Prozent?»

«Lassen Sie hören!» sage ich zu dem Schlingel, ohne auf seine Forderung einzugehen.

Er beginnt: «Ein junger Mann liebte ein Mädchen. Sie verabredeten ein Stelldichein. Die Bank im Stadtpark lag im silbernen Mondschein ... Wie finden Sie das? Ist das nicht wahnsinnig spannend?»

«Nun weiter», erwiderte ich.

«Die beiden halten sich also eng umschlungen und schwören sich ewige Treue. Da naht plötzlich der Vater. Er fuchtelt dem jungen Mann mit einem großen Stock vor der Nase herum ...»

«Halt», erkläre ich, «das ist doch eine uralte Geschichte! Schon im Paradies ist es ähnlich zugegangen! Was ich brauche, ist eine neue Idee, eine aktuelle Idee!»

Darauf zieht er das Veston aus, streift das Hemd herab und zeigt mir den verbläuteten Rücken: «Ich bitte Sie, wenn das nicht aktuell ist, dann weiß ich auch nicht!» —

Jetzt, da die Geschichte gedruckt worden ist, warte ich darauf, daß es klingelt. Wegen der fünfzig Prozent.

PEOM

## Bad Ragaz Hof Ragaz

Die Thermalkur im Hotel für Zirkulations- u. Stoffwechselkrankheiten. Thermal-Schwimmbad, Kursaal, Tennis, Fischen etc. Prospekte und Auskunft durch:

Tel. (085) 81505

H. J. Hobi, Dir.



Emmentalerhof  
Neuengasse 19  
BERN  
Telefon 21687



Walliser Keller  
Neuengasse 17  
BERN  
Telefon 21693

**Alex Imboden**

lächelt und zwar mit Recht, denn er hat das neben dem „Walliser Keller“ gelegene alt- und weitum bekannte „Restaurant Emmentalerhof“ mitübernommen. — Da muss die Zunge schnalzen und der Gaumen lachen!